سُورَةُ الجَاثِيَة سورەتی الجَاثِية

بِسۡمِ بەناوی ٱللَّهِ خودا ٱلرَّحۡمَٰنِ ئەوپەڕیبە بەزەیی و میهرەبان (ناوێکی پیرۆزی خودایە) ٱلرَّحِيمِ ئەوپەڕی بەخشندە (ناوێکی پیرۆزی خودایە)

حمٓ حا میم (١) تَنزِيلُ دابەزێنراو ٱلۡكِتَٰبِ نوسراو و نامە (ی ئاسمانی) مِنَ لە ٱللَّهِ خودا ٱلۡعَزِيزِ خودای تەواو باڵادەست

ٱلۡحَكِيمِ تەواو کاربەجێ (یە) (٢) إِنَّ بەدڵنیایی فِي لە ، لەناو ٱلسَّمَٰوَٰتِ ئاسمانەکان وَٱلۡأَرۡضِ و زەوی (هەیە)

لَأٓيَٰتٖ نیشانەی زۆر گەورە و مەزن لِّلۡمُؤۡمِنِينَ بۆ بڕواداران (٣) وَفِي و لە خَلۡقِكُمۡ دروستکردنی ئێوە وَمَا و ئەوەی يَبُثُّ بڵاودەکاتەوە مِن لە

دَآبَّةٍ زیندەوەران ءَايَٰتٞ چەندەها بەڵگە و نیشانەی گەورە (هەیە) لِّقَوۡمٖ بۆقەومێ يُوقِنُونَ یەقینیان هەبێ (٤) وَٱخۡتِلَٰفِ و جیاوازی ٱلَّيۡلِ شەو

وَٱلنَّهَارِ و ڕۆژگار وَمَآ و ئەوەی أَنزَلَ دایبەزاندوە ٱللَّهُ خودا مِنَ لە ٱلسَّمَآءِ ئاسمان مِن لە رِّزۡقٖ رزق و ڕۆزی فَأَحۡيَا جا زیندووی کردەوە

بِهِ پێی ٱلۡأَرۡضَ زەوی بَعۡدَ لەدوای مَوۡتِهَا مردنیان وَتَصۡرِيفِ و جیاوزکردن و ناردنی ٱلرِّيَٰحِ بایەکان ءَايَٰتٞ چەندەها بەڵگە و نیشانەی گەورە

لِّقَوۡمٖ بۆقەومێ يَعۡقِلُونَ تێبگەن و پێبگەن (٥) تِلۡكَ ئەوە ءَايَٰتُ چەندەها بەڵگە و نیشانەی گەورەی ٱللَّهِ خودا یە

نَتۡلُوهَا دەخوێنینەوە وبەدوای یەکدادەهێنین عَلَيۡكَ لەسەرت ، بەسەرت ، لۆسەرت بِٱلۡحَقِّ بە حەق و ڕاستی و ڕەوایی فَبِأَيِّ جا بەکام حَدِيثِۭ قسان

بَعۡدَ لەدوای ٱللَّهِ خودا وَءَايَٰتِهِۦ و نیشانەگەورەکانی ئەو يُؤۡمِنُونَ بڕوا دێنن (٦) وَيۡلٞ ئاگر و قوڕبەسەری لِّكُلِّ بۆ هەموو

أَفَّاكٍ زۆر درۆهەڵبەستی أَثِيمٖ زۆر تاوانکار (٧) يَسۡمَعُ ئەبیستێ ءَايَٰتِ ئایەتەکانی قورئانی ٱللَّهِ خودا تُتۡلَىٰ کە دەخوێندرێتەوە

عَلَيۡهِ بەسەری ، لەسەری ثُمَّ پاشان يُصِرُّ پێداگری دەکات مُسۡتَكۡبِرٗا بە خۆزلزانی كَأَن هەروەک لَّمۡ هەرگیز- يَسۡمَعۡهَا (-نە) ببیستێ

فَبَشِّرۡهُ جا مزگێنی پێبدە بِعَذَابٍ بە عەزاب و ئەشکەنجەیەکی أَلِيمٖ زۆر بەژان و ئازار (٨) وَإِذَا وئەگەر عَلِمَ بزانێ مِنۡ لە

ءَايَٰتِنَا ئایەتەکانمان (بەڵگە و نیشانە و موعجیزات) شَيۡـًٔا شتێ ٱتَّخَذَهَا ئەیکاتە هُزُوًاۚ گاڵتەپێکراو أُوْلَٰٓئِكَ ئەوان لَهُمۡ بۆیان (هەیە)

عَذَابٞ عەزاب وئەشکەنجەیێکی مُّهِينٞ ڕیسواکەر (٩) مِّن و لە وَرَآئِهِمۡ دووای ئەوان (هەیە) جَهَنَّمُۖ دۆزەخێ وَلَا يُغۡنِي و سوودنابەخشی

عَنۡهُم پێیان مَّا ئەوەی كَسَبُوا بەدەستیان هێناوە شَيۡـٔٗا هیچ شتێ وَلَا مَا و نەئەوەی ٱتَّخَذُوا دیاریانكردوە و دایانناوە مِن لە دُونِ غەیری ٱللَّهِ خودا

أَوۡلِيَآءَ وەک دۆست و پشتیوان وَلَهُمۡ و بۆیان هەیە ، هەیانە عَذَابٌ عەزاب و ئەشكەنجەیەكی عَظِيمٌ زۆر گەورە و مەزن (١٠) هَٰذَا ئەوەیە

هُدٗى هیدایەت و ڕێنموونی وَٱلَّذِينَ وئەوانەی كَفَرُوا كوفریانكرد و بێ بڕوابوون بِـَٔايَٰتِ بە ئایەتەكانی رَبِّهِمۡ پەروەردگاریان لَهُمۡ بۆیان (هەیە)

عَذَابٞ عەزاب وئەشكەنجەیەک مِّن لە رِّجۡزٍ عەزابی پیسی أَلِيمٌ زۆر بەژان و ئازار (١١) ٱللَّهُ خودا یە ٱلَّذِي ئەوەی

سَخَّرَ ڕەخساندوویەتی و دایناوە لەخزمەت لَكُمُ بۆتان ٱلۡبَحۡرَ دەریاكان لِتَجۡرِيَ تا گوزەربكا ٱلۡفُلۡكُ كەشتی فِيهِ تیایدا بِأَمۡرِهِۦ بەفەرمانی ئەو

وَلِتَبۡتَغُوا و بخوازن مِن لە فَضۡلِهِۦ زێدە بەخششی وی وَلَعَلَّكُمۡ و بەڵكو ئێوە تَشۡكُرُونَ سوپاسگوزاری بكەن (١٢)

وَسَخَّرَ و ڕەخساندوویەتی و دایناوە لەخزمەت لَكُم بۆتان مَّا ما فِي لە ، لەناو ٱلسَّمَٰوَٰتِ ئاسمانەكان وَمَا ئەوەی فِي لە ، لەناو ٱلۡأَرۡضِ زەوی

جَمِيعٗا هەمووی مِّنۡهُ لەویەوەیە إِنَّ بەدڵنیایی فِي لە ، لەناو ذَٰلِكَ ئەویان لَأٓيَٰتٖ نیشانەی زۆر گەورە و مەزن (هەیە) لِّقَوۡمٖ بۆقەومێ

يَتَفَكَّرُونَ بیربكەنەوە (١٣) قُل بڵێ لِّلَّذِينَ بۆ ئەو(كەس) انەی ءَامَنُوا بڕوایان هێنا يَغۡفِرُوا ببورن لِلَّذِينَ لەئەوانەی لَا يَرۡجُونَ هیوایان نیە بە

أَيَّامَ ڕۆژان ی ٱللَّهِ خودا لِيَجۡزِيَ تا جەزابداتەوە قَوۡمَۢا قەومێک بِمَا بەوەی كَانُوا پێشان يَكۡسِبُونَ دەیانكردو و بەدەستیان دەهێنا (١٤)

مَنۡ هەركەسێ عَمِلَ بكا صَٰلِحٗا كاری چاک و بەچاكی فَلِنَفۡسِهِۦ ئەوە بۆخۆی وَمَنۡ و ئەوەی أَسَآءَ خراپەكاری كردوە فَعَلَيۡهَا ئەوە بار بەسەر خۆی

ثُمَّ پاشان إِلَىٰ بۆ ، بۆلای رَبِّكُمۡ پەروەردیگارتان تُرۡجَعُونَ دەگێردرێنەوە (١٥) وَلَقَدۡ و بەدڵنیایی ءَاتَيۡنَا دامان بە بَنِيٓ ڕۆڵە و هۆزی

إِسۡرَٰٓءِيلَ پێغەمبەر یەعقووب (واتە جولەكەكان) ٱلۡكِتَٰبَ نامە و نوسراو (ە ئاسمانییەكان) وَٱلۡحُكۡمَ حوكم ، دەسەڵات ، حیكمەت ، فەرمانڕەوای

وَٱلنُّبُوَّةَ و پێغەمبەرایەتی وَرَزَقۡنَٰهُم و پێماندان لە ڕزق و ڕۆزی مِّنَ لە ٱلطَّيِّبَٰتِ خۆش و پاكەكان وَفَضَّلۡنَٰهُمۡ و هەڵمانبژاردن عَلَى بەسەر

ٱلۡعَٰلَمِينَ جیهانیان (١٦) وَءَاتَيۡنَٰهُم و پێمان دان بَيِّنَٰتٖ بەڵگەڕۆن و ئاشكراكان مِّنَ لە ٱلۡأَمۡرِ فەرمایشت و كارەكان فَمَا جا

ٱخۡتَلَفُوٓا ئەوان نەگونجاو و ناكۆک نەبوون إِلَّا مەگەر مِنۢ لە بَعۡدِ دوای مَا جَآءَهُمُ ئەوەی بۆیان هات ٱلۡعِلۡمُ زانین و زانست

بَغۡيَۢا وەک دەستدرێژی و ستەمكاری بَيۡنَهُمۡ نێوانیان إِنَّ بەدڵنیایی رَبَّكَ پەروەردیگارت يَقۡضِي دادوەری دەكات لە بَيۡنَهُمۡ نێوانیان يَوۡمَ ڕۆژی

ٱلْقِيَـٰمَةِ قیامەت (هەلسانەوە لەگۆڕەکان و بەپاوەستان لە مەیدانی مەحشەر) فِيمَا لەوەی كَانُوا ئەوان پێشان فِيهِ تیایدا يَخْتَلِفُونَ ناتەبەییان دەکرد

(١٧) ثُمَّ پاشان جَعَلْنَـٰكَ تۆمان دانا عَلَىٰ لەسەر شَرِيعَةٍ شەریعەت و بەرنامەیەک بۆ ژین و دین مِّنَ لە ٱلْأَمْرِ فەرمایشت و کارەکان

فَٱتَّبِعْهَا ئیتر شوێنی بکەوە وَلَا تَتَّبِعْ و مەکەوە دوای أَهْوَآءَ ئارەزووبازی ٱلَّذِينَ ئەوانەی لَا يَعْلَمُونَ نازانن و نەفامن (١٨) إِنَّهُمْ بەدڵنیایی ئەوان

لَن يُغْنُوا هەرگیز بێنیازی نەبەخشن عَنكَ بەتۆ مِنَ لەڕاست ٱللَّهِ خودا شَيْـًٔا بە هیچ شتێ وَإِنَّ و بەدڵنیایی ٱلظَّـٰلِمِينَ ستەمکارەکان

بَعْضُهُمْ هەندێکیان أَوْلِيَآءُ دۆست و پشتیوان بَعْضٍ هەندێکن وَٱللَّهُ و خودا وَلِيُّ دۆست و پشتیوانی ٱلْمُتَّقِينَ لەخودا ترس و پارێزکارەکانە (١٩)

هَـٰذَا ئەوەیە بَصَـٰٓئِرُ ڕۆشەنکەروە گەلێکە لِلنَّاسِ بۆ خەلک وَهُدًى و هیدایەت و ڕێنموونی وَرَحْمَةٌ و بەزەیی و میهرەبانیە لِّقَوْمٍ بۆقەومێ

يُوقِنُونَ یەقینیان هەبێ (٢٠) أَمْ یان حَسِبَ وایان زانیوە ٱلَّذِينَ ئەوانەی ٱجْتَرَحُوا بەهەوڵدانە کردوویانە ٱلسَّيِّـَٔاتِ خراپەکان أَن کە

نَّجْعَلَهُمْ وایان لێبکەیین وەک كَٱلَّذِينَ ئەو(کەس) انەی ءَامَنُوا بڕوایان هێناوە وَعَمِلُوا و کردوویانە ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ کارو کردەوە چاکەکان

سَوَآءً هەروەک یەک (بێ) مَّحْيَاهُمْ ژیین وَمَمَاتُهُمْ و مردنیان سَآءَ ئای کە خراپ و هەڵەیە مَا يَحْكُمُونَ ئەوحوکم و بڕیارەی دەیدەن (٢١)

وخَلَقَ و بەدیهێناوە و دروستیکردووە ٱللَّهُ (خودا) ٱلسَّمَـٰوَٰتِ ئاسمانەکان وَٱلْأَرْضَ و زەوی بِٱلْحَقِّ بە حەق و ڕاستی و ڕەوایی

وَلِتُجْزَىٰ و تا پاداشت و سزا بدرێتەوە كُلُّ هەموو نَفْسٍ کەس و نەفسێک بِمَا بەوەی كَسَبَتْ بەدەستی خستووە وَهُمْ و ئەوان

لَا يُظْلَمُونَ ستەمیان لێناکرێ (٢٢) أَفَرَءَيْتَ ئایا بینیوتە مَنِ ئەوەی ٱتَّخَذَ - إِلَـٰهَهُۥ -- هَوَىٰهُ حەز و هەوای خۆی (-کردوە بە --خودای خۆی)

وَأَضَلَّهُ و- ٱللَّهُ خودا (گومراویکرد) عَلَىٰ سەرەڕای عِلْمٍ زانین و زانست و زانیارییەک وَخَتَمَ و مۆری نا و خەتمی کرد عَلَىٰ لەسەر سَمْعِهِۦ بیستنی

وَقَلْبِهِۦ و دڵی وَجَعَلَ و دایناوە عَلَىٰ لەسەر بَصَرِهِۦ بینایی غِشَـٰوَةً پەردە و تارماییێک فَمَن جا کێ يَهْدِيهِ ڕێنمونی دەکات مِنۢ لە بَعْدِ دوای

ٱللَّهِ خودا أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ئایا بیرناکەنەوە و پەند وەرناگرن (٢٣) وَقَالُوا وگوتیان مَا هِيَ هیچ نیە إِلَّا تەنها حَيَاتُنَا ژیانی ٱلدُّنْيَا دوونیامانە

نَمُوتُ دەمرین وَنَحْيَا و دەژیین وَمَا و - يُهْلِكُنَآ لەناومان(-نا) بات إِلَّا شتێ جگەلە ٱلدَّهْرُ زەمانە وَمَا ونیە لَهُم بۆیان ، بۆئەوان بِذَٰلِكَ بەوە

مِنْ (هیچ) عِلْمٍ زانست و زانیارییەک إِنْ ناکەن هُمْ ئەوان إِلَّا شتێ جگەلە يَظُنُّونَ گومانبردن (٢٤) وَإِذَا وکاتێ تُتْلَىٰ دەخوێندرێتەوە

عَلَيۡهِمۡ بەسەریان ، بۆ سەریان ، لەسەریان ءَايَٰتُنَا ئایەتەکانمان بَيِّنَٰتٖ هەمووی ڕۆن و ئاشکرا ن مَّا نە كَانَ بوو حُجَّتَهُمۡ بەڵگە و قسەکردنێ

إِلَّآ تەنها ، بەدەرلەوەی أَن کە قَالُواْ گوتیان ٱئۡتُواْ دەبێنن بِـَٔابَآئِنَآ باوک و باپیرانمان إِن ئەگەر كُنتُمۡ ئێوە- صَٰدِقِينَ ڕاستگۆ (-بوونن) (٢٥)

قُلِ بڵێ ٱللَّهُ خودا يُحۡيِيكُمۡ زیندووتان دەکاتەوە ثُمَّ پاشان يُمِيتُكُمۡ دەتانمرێنێ ثُمَّ پاشان يَجۡمَعُكُمۡ کۆتان دەکاتەوە إِلَىٰ بۆ يَوۡمِ ڕۆژی

ٱلۡقِيَٰمَةِ قیامەت (هەلسانەوە لەگۆڕەکان و بەپاوەستان لە مەیدانی مەحشەر) لَا رَيۡبَ بچوکترین گومان نیە فِيهِ تیایدا وَلَٰكِنَّ بەڵام أَكۡثَرَ زۆربەی

ٱلنَّاسِ خەلک لَا يَعۡلَمُونَ نازانن (٢٦) وَ لِلَّهِ هەموو هی خودایە مُلۡكُ خاوەنداری و پادشایی ٱلسَّمَٰوَٰتِ ئاسمانەکان وَ ٱلۡأَرۡضِ و زەوی

وَيَوۡمَ و ئەو ڕۆژەی تَقُومُ دادێت و هەڵدەستێ ٱلسَّاعَةُ ڕۆژی قیامەت يَوۡمَئِذٖ ئەوڕۆژە يَخۡسَرُ خەسارەتمەند دەبن ٱلۡمُبۡطِلُونَ ناحەقان و پرووپووچ بێژان

(٢٧) وَتَرَىٰ و دەبینی كُلَّ هەموو أُمَّةٖ ئوممەت و گەلێک جَاثِيَةٗ لەسەرچۆکان دانیشتووە كُلُّ هەموو أُمَّةٖ ئوممەت و گەلێک

تُدۡعَىٰٓ بانگدەکرێ إِلَىٰ بۆ ، بۆلای كِتَٰبِهَا کیتاب و نامەی کردارەکانیان ٱلۡيَوۡمَ ئیمرۆ تُجۡزَوۡنَ سزادەدرێن و پاداشت دەدرێنەوە بەوەی

مَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ پێشان دەتانکرد (٢٨) هَٰذَا ئەوەیە كِتَٰبُنَا تێنووس و نوسراوی ئێمە يَنطِقُ بەدەنگ دێ عَلَيۡكُم لەسەرتان

بِٱلۡحَقِّ بە حەق و ڕاستی و ڕەوایی إِنَّا بەراستی ئێمە كُنَّا پێشان نَسۡتَنسِخُ لەبەرماندەگرتەوە و وێنەماندەگرت مَا كُنتُمۡ تَعۡمَلُونَ ئەوەی ئێوە دەتانکرد

(٢٩) فَأَمَّا جا ٱلَّذِينَ ئەو(کەس) انەی ءَامَنُواْ بڕوایان هێنا وَعَمِلُواْ و کردوویانە ٱلصَّٰلِحَٰتِ کارو کردەوە چاکەکان فَيُدۡخِلُهُمۡ ئەوە-

رَبُّهُمۡ پەروەردگاریان (-دەیانخاتە) فِي ناو رَحۡمَتِهِۦ میهرەبانی خۆی (بەهەشت) ذَٰلِكَ ئەویان هُوَ (بەڕاستی) ٱلۡفَوۡزُ بردنەوەی ٱلۡمُبِينُ ڕۆن و ئاشکرایە

(٣٠) وَأَمَّا و هەرچی ٱلَّذِينَ ئەوانەی كَفَرُوٓاْ کوفریانکردو بڕوایان نەهێنا أَفَلَمۡ تَكُنۡ ئەوە نەبوو ءَايَٰتِي ئایەتەکانم تُتۡلَىٰ دەخوێندرایەوە

عَلَيۡكُمۡ بەسەرتان ، لەسەرتان فَٱسۡتَكۡبَرۡتُمۡ ئیتر وَكُنتُمۡ و...بوون قَوۡمٗا قەومێ مُّجۡرِمِينَ تاوانبار (-بوون) (٣١) وَإِذَا وئەگەر قِيلَ گوترا

إِنَّ بەدڵنیایی وَعۡدَ بەڵێنی ٱللَّهِ خودا حَقّٞ هەق و ڕاستە وَٱلسَّاعَةُ و ڕۆژی قیامەت لَا رَيۡبَ بچوکترین گومان نیە فِيهَا تیایدا قُلۡتُم گوتتان مَّا ئێمە نا

نَدۡرِي (نا) زانین مَا ٱلسَّاعَةُ چییە ڕۆژی قیامەت إِن - نَّظُنُّ گومان(-نا) کەین إِلَّا جگەلە ظَنّٗا گومانێک وَمَا - نَحۡنُ ئێمە

بِمُسۡتَيۡقِنِينَ یەقین ودڵنیایمان(نیە) (٣٢) وَبَدَا و دەرکەوت لَهُمۡ بۆیان سَيِّـَٔاتُ خراپەکانی مَا عَمِلُواْ ئەوەی کردییان وَحَاقَ و گیربوو بِهِم لێیان

مَّا ئەوەی كَانُوا ئەوان پێشان بِهِۦ - يَسْتَهْزِءُونَ گەمەو گاڵتەیان دەكرد (-پێی) (٣٣) وَقِيلَ و گوترا ٱلْيَوْمَ ئیمڕۆ

نَنسَىٰكُمْ بەجێتان دەهێڵین و لەبیرتان دەكەین كَمَا هەرچۆن نَسِيتُمْ لەبیرتانكرد لِقَآءَ پێک گەیشتنی يَوْمِكُمْ ڕۆژەكەتان هَـٰذَا ئەوەیە وَمَأْوَىٰكُمُ و ماڵتان

ٱلنَّارُ ئاگر وَمَا ونیە لَكُم بۆتان مِّن (هیچ)) نَّـٰصِرِينَ یارمەتیدەر و سەرخەرانێک (٣٤) ذَٰلِكُم ئەویان بِأَنَّكُمُ بە(هۆی) ئەوەی ٱتَّخَذْتُمْ -

ءَايَـٰتِ ئایەتەكانی قورئان ، نیشانە گەورەكان ، موعجیزاتی ٱللَّهِ خوداتان (-كردبووە) هُزُوًا گاڵتەجاڕی وَغَرَّتْكُمُ و فریووی دان ٱلْحَيَوٰةُ ژیانی ٱلدُّنْيَا دونیا

فَٱلْيَوْمَ جا ئیمڕۆ لَا يُخْرَجُونَ دەرناخرێن مِنْهَا لەوێ وَلَا هُمْ و نە ئەوانیش يُسْتَعْتَبُونَ گلەییان لێدەكرێ (٣٥) فَلِلَّهِ بۆ خودایە

ٱلْحَمْدُ هەرچی سوپاس و ستایشە رَبِّ پەروەردیگار و خاوەنی ٱلسَّمَـٰوَٰتِ ئاسمانەكان وَرَبِّ و خاوەن و پەروەردگاری ٱلْأَرْضِ زەوی

رَبِّ پەروەردیگار و خاوەنی ٱلْعَـٰلَمِينَ جیهانیان (٣٦) وَلَهُ هەر هی ئەوە ٱلْكِبْرِيَآءُ گەورەیی و بەرزی فِي لە ٱلسَّمَـٰوَٰتِ ئاسمانەكان

وَٱلْأَرْضِ و زەوی وَهُوَ و ئەوە ٱلْعَزِيزُ ئەوپەڕی دەسەڵاتداری باڵادەست (ناوێكی خودای پیرۆزە) ٱلْحَكِيمُ دانا و تەواو كاربەجێ (٣٧)
